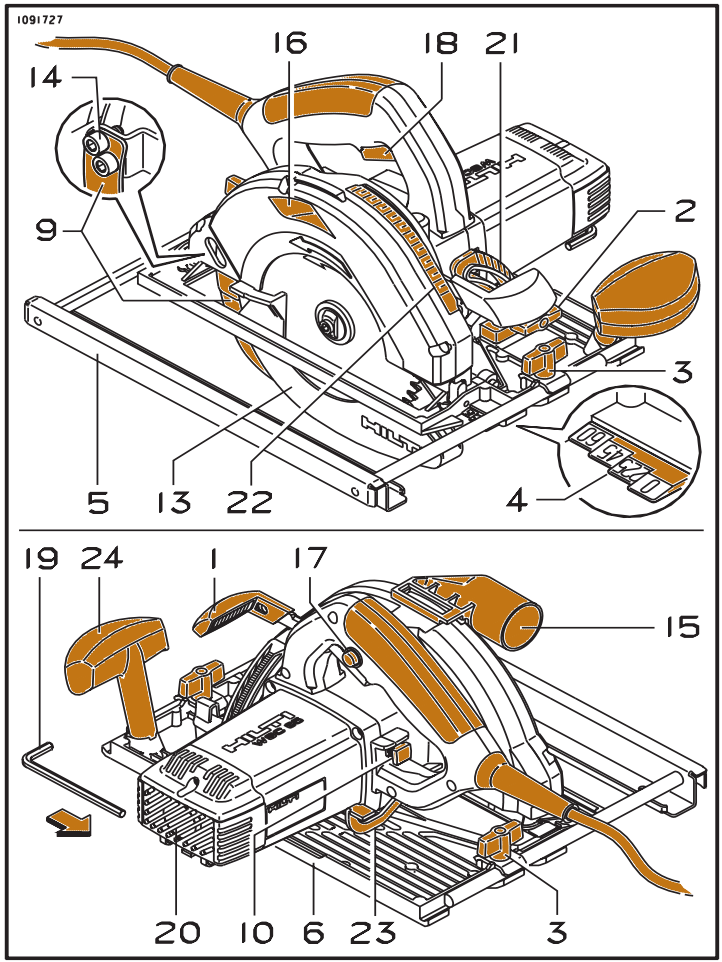
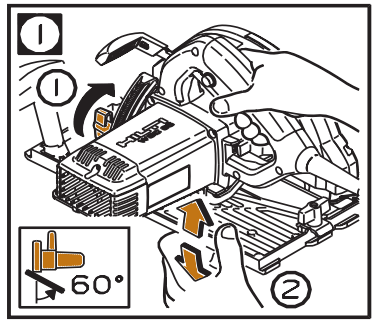
314714

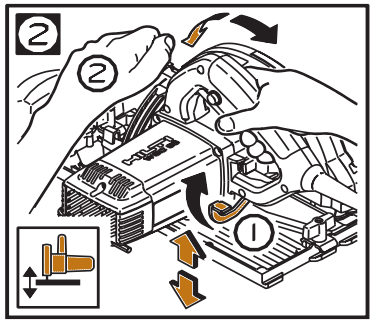
WSC 85

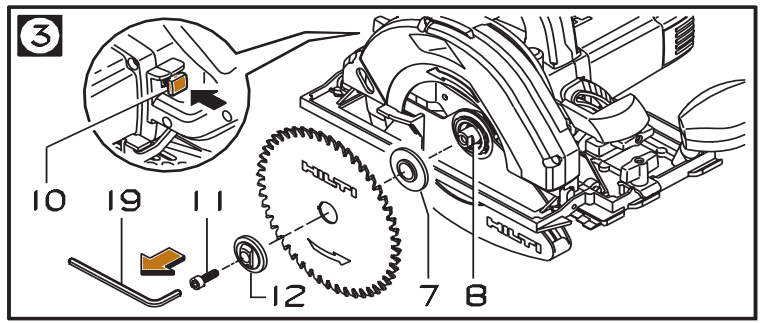
Bedienungsanleitung	Handkreissäge	1– 8
Operating instructions	Hand-held circular saw	9–16
Mode d'emploi	Scie circulaire électroportative	17–24
Istruzioni d'uso	Sega circolare manuale	25–32
Gebruiksaanwijzing	Handcirkelzaag	33–40
Manual de instruções	Serra circular manual	41–48
Manual de instrucciones	Sierra circular portátil	49–56
Brugsanvisning	Håndrundsav	57–64
Käyttöohje	Käsipyörösaha	65–72
Bruksanvisning	Handcirkelsåg	73–80
Οδηγιες χρησεως	Χειροπρίονο	81–88
Instrukcja obsługi	Ręczna pilarka tarczowa	89–96
Návod k obsluze	Ruční okružní pila	97–104

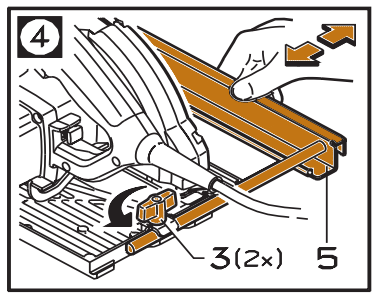
HILTI

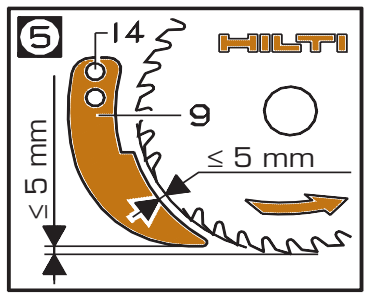

1091727
16
18
21
14
9
2
3
5
13
22
4
19
24
1
17
15
20
10
6
23
3


1
1
60°
2


2
2
1


3
10
19
11
12
7
8


4
3(2x)
5


5
14
HILTI
9
≤ 5 mm
≤ 5 mm

Scie circulaire électroportative WSC 85

1 Levier de réglage de la profondeur de coupe
2 Vis de blocage du réglage d'inclinaison
3 Vis de blocage du guide parallèle
4 Indicateur de coupe
5 Guide parallèle
6 Semelle
7 Flasque de serrage intérieur
8 Broche
9 Couteau diviseur
10 Bouton-poussoir de blocage de la broche
11 Vis
12 Flasque de serrage
13 Capot de protection oscillant
14 Vis de fixation du couteau diviseur
15 Raccord d'aspiration
16 Ejection des copeaux
17 Dispositif de blocage de l'interrupteur
18 Interrupteur Marche/Arrêt
19 Clé pour vis à tête six pans creux
20 Ouïes d'aération
21 Graduation d'angle de coupe
22 Graduation de profondeur de coupe
23 Blocage de la profondeur de coupe
24 Poignée supplémentaire

Veuillez vous en tenir strictement au règlement de votre caisse de prévoyance contre les accidents et lire attentivement les instructions de sécurité ci-jointes.

Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

Caractéristiques techniques

Puissance absorbée:	1800 W (220–240 V); 1650 W (110 V)
Puissance utile:	1260 W (220–240 V)
Vitesse à vide:	4500 t/mn
Vitesse en charge:	3100 t/mn
Vitesse de coupe à vide:	54 m/s
Vitesse de coupe en charge:	37,3 m/s
Profondeur de coupe à 0°:	0 à 85 mm
Profondeur de coupe à 45°:	0 à 60 mm
Profondeur de coupe à 60°:	0 à 43 mm
Inclinaison:	0 à 60°
Diamètre maximal de la lame:	230 mm
Diamètre minimal de la lame:	207mm
Diamètre d'alésage de la lame:	30 mm
Epaisseur du couteau diviseur (standard):	2,0 mm
Diamètre intérieur de la tubulure d'aspiration:	35 mm
Poids de la machine selon VDE 0740/T100:	7 kg
Classe de protection selon EN 60745:	⧈ / II
Déparasitage radio / TV selon EN 55014	

Informations relatives au bruit et aux vibrations

Les valeurs ont été mesurées selon la norme EN 60745.
Le niveau de pression acoustique pondéré A permanent de l'appareil est de 99,8 dB (A).
Le niveau de puissance acoustique pondéré A permanent de l'appareil est de 111 dB (A). Porter un casque antibruit!
Les vibrations mains – bras sont inférieures à 2,5 m/s².
Sous réserve de toutes modifications techniques.

Information de l'utilisateur selon EN 61000-3-11
Toutes mises en marche produisent de brèves diminutions de tension. En cas de conditions défavorables du réseau, il peut se produire des perturbations sur d'autres appareils. Si les impédances du réseau sont inférieures à 0,15 Ohm, aucune perturbation n'est prévisible.

1. Consignes de sécurité

1.1 Indications générales de sécurité
ATTENTION ! Lire toutes les indications.
Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

GARDER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

1.1.1 Place de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** *Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.*
b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** *Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.*
c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** *En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.*

1.1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** *Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.*
b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** *Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.*
c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.*
d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** *Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.*
e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** *L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.*

1.1.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.*
b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** *Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.*
c) **Evitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de mettre la fiche de la prise de courant.** *Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.*
d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** *Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.*
e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** *Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.*
f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** *Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.*
g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** *L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.*

1.1.4 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** *Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.*
b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.*
c) **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** *Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.*
d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** *Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.*
e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.*
f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** *Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.*
g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux**

prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. *L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*

1.1.5 Service

a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** *Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.*

1.1.6 Consignes de sécurité pour toutes les scies

a) **Bien garder les mains à distance de la zone de sciage et de la lame de scie. Tenir la poignée supplémentaire ou le carter du moteur de l'autre main.** *Si vous tenez la scie circulaire des deux mains, celles-ci ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.*

b) **Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** *Sous la pièce à travailler, le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie.*

c) **Adapter la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce.** *Moins d'une dent complète devrait apparaître sous la pièce.*

d) **Ne jamais tenir la pièce à scier dans la main ou sur la jambe. Fixer la pièce sur un support stable.** *Il est important de bien fixer la pièce, afin de réduire au minimum les dangers causés par le contact physique, quand la lame de scie se coince ou lorsqu'on perd le contrôle.*

e) **Tenir l'appareil seulement par les surfaces isolées des poignées lors des travaux pendant lesquels la lame risque de toucher des câbles électriques cachés ou son propre câble.** *Le contact avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque une décharge électrique.*

f) **Toujours utiliser une butée ou un guidage droit de bords pour des coupes longitudinales.** *Ceci améliore la précision de la coupe et réduit le danger de voir la lame de scie se coincer.*

g) **Toujours utiliser des lames de scie de la bonne taille qui ont une forme appropriée à l'alésage de fixation (par ex. en étoile ou rond).** *Les lames de scie qui ne conviennent pas aux parties montées de la scie sont comme voilées et entraînent une perte de contrôle.*

h) **Ne jamais utiliser de rondelles ou de vis endommagées ou qui ne conviennent pas à la lame de scie.** *Les rondelles et vis pour la lame de scie ont spécialement été construites pour votre scie, pour une performance et une sécurité de fonctionnement optimales.*

1.1.7 Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies

Causes de contrecoups et comment les éviter :

– un contrecoup est une réaction soudaine d'une lame de scie qui est restée accrochée, qui s'est coincée ou qui est mal orientée qui fait que la scie incontrôlée sort de la pièce à travailler en direction de la personne travaillant avec l'appareil ;
– si la lame de scie reste accrochée ou se coince dans la fente sciée qui se ferme, elle se bloque et la force du moteur entraîne l'appareil vers la personne travaillant avec l'appareil ;
– si la lame de scie est tordue ou mal orientée dans le tracé de la coupe, les dents du bord arrière de la lame de scie risquent de se coincer dans la surface de la pièce, ce qui fait que la lame de scie saute brusquement de la fente et qu'elle est propulsée vers l'arrière où se trouve la personne travaillant avec l'appareil.

Un contrecoup est la conséquence d'une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte de la scie. Il peut être évité en prenant les mesures de précaution telles que décrites ci-dessous.

a) **Bien tenir la scie des deux mains et mettre vos bras dans une position vous permettant de résister à des forces de contrecoup. Toujours positionner votre corps latéralement à la lame de scie, ne jamais positionner la lame de scie de façon qu'elle fasse une ligne avec votre corps.** *Lors d'un contrecoup, la scie circulaire risque d'être propulsée vers l'arrière, la personne travaillant avec l'appareil peut cependant contrôler les forces de contrecoup, quand des mesures appropriées ont été prises au préalable.*

b) **Si la lame de scie se coince ou que l'opération de sciage est interrompue pour une raison quelconque, lâcher l'interrupteur Marche / Arrêt et tenir la scie dans la pièce sans bouger, jusqu'à ce que la lame de scie se soit complètement arrêtée. Ne jamais essayer de sortir la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame de scie bouge ou qu'un contrecoup pourrait se produire.** *Déterminer la cause pour laquelle la scie s'est coincée et y remédier en prenant des mesures appropriées.*

c) **Si une scie qui s'est bloquée dans une pièce, doit être remise en marche, centrer la lame de scie dans la fente et contrôler que les dents de la scie ne soient pas restées accrochées dans la pièce.** *Si la lame de scie est coincée, elle peut sortir de la pièce ou causer un contrecoup quand la scie est remise en marche.*

d) **Soutenir des grands panneaux afin d'éliminer le risque d'un contrecoup causé par une lame de scie coincée.** *Les grands panneaux risquent de s'arquer sous leur propre poids. Les panneaux doivent être soutenus des deux côtés par des supports, près de la fente de scie ainsi qu'aux bords des panneaux.*

e) **Ne pas utiliser de lames de scie émoussées ou endommagées.** *Les lames de scie dont les dents sont émoussées ou mal orientées entraînent une fente trop étroite et par conséquent une friction élevée, un coinçage de la lame de scie et un contrecoup.*

f) **Resserrer les réglages de la profondeur de coupe ainsi que de l'angle de coupe avant le sciage.** *La lame de scie risque de se coincer et un contrecoup de se produire si les réglages se modifient lors de l'opération de sciage.*

g) **Faire preuve d'une prudence particulière lorsqu'une "coupe en plongée" est effectuée dans un endroit caché, par ex. un mur existant.** *Lors du sciage, la lame de scie plongeante risque de scier des objets cachés et de causer un contrecoup.*

1.1.8 Consignes de sécurité pour les scies circulaires avec capots de protection oscillants extérieurs et intérieurs

a) **Contrôler avant chaque utilisation que le capot inférieur de protection ferme parfaitement. Ne pas utiliser la scie quand le capot inférieur de protection ne peut pas librement bouger et ne se ferme pas tout de suite. Ne jamais coincer ou attacher le capot inférieur de protection dans le but de le laisser dans sa position ouverte.** *Si, par mégarde, la*

scie tombe par terre, le capot inférieur de protection risque d'être déformé. Ouvrir le capot de protection à l'aide du levier et s'assurer qu'il peut encore bouger librement et ne touche ni la lame de scie ni d'autres éléments de l'appareil, et ceci pour tous les angles de coupe ainsi que pour toutes les profondeurs de coupe.

b) **Contrôler le bon fonctionnement du ressort du capot inférieur de protection. Faire effectuer un entretien de l'appareil avant de l'utiliser, si le capot inférieur de protection et le ressort ne travaillent pas impeccablement.** *Les parties endommagées, des restes de colle ou des accumulations de copeaux font que le capot inférieur de protection travaille plus lentement.*

c) **N'ouvrir le capot inférieur de protection manuellement que pour des coupes spéciales telles que les "coupes en plongée et coupes angulaires". Ouvrir le capot inférieur de protection à l'aide du levier et le lâcher dès que la lame de scie est entrée dans la pièce.** *Pour toutes les autres opérations de sciage, le capot inférieur de protection doit travailler automatiquement.*

d) **Ne pas placer la scie sur l'établi ou le sol sans que le capot inférieur de protection couvre la lame de scie.** *Une lame de scie non protégée et qui n'est pas encore à l'arrêt total fait bouger la scie dans le sens contraire à la direction de coupe et scie tout ce qui est sur son chemin. Tenir compte du temps de ralentissement de la scie.*

1.1.9 Consignes de sécurité spécifiques à toutes les scies avec coin à refendre

a) **Ajuster le coin à refendre approprié à la lame de scie montée.** *Le coin à refendre doit être plus large que l'épaisseur de la lame, mais plus fin que la largeur de la dent de la lame de scie.*

b) **Régler le coin à refendre conformément à la description se trouvant dans les instructions d'utilisation.** *Une mauvaise largeur, une mauvaise position et une mauvaise direction peuvent être la raison pour laquelle le coin à refendre n'empêche pas de façon effective un contrecoup.*

c) **Toujours utiliser le coin à refendre, sauf pour les sciages en plongée. Après avoir effectué le sciage en plongée, remonter le coin à refendre.** *Le coin à refendre gêne lors des sciages en plongée et risque de générer un contrecoup.*

d) **Le coin à refendre doit être positionné dans la fente pour qu'il puisse être effectif.** *Pour les coupes courtes, le coin à refendre ne peut pas empêcher un contrecoup.*

e) **Ne pas travailler avec la scie quand le coin à refendre est déformé.** *La moindre déformation peut causer un ralentissement de la fermeture du capot de protection.*

1.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit

1.2.1 Sécurité des personnes

a) **Porter un casque antibruit.** *Le bruit peut entraîner des pertes auditives.*

b) **Utiliser la poignée supplémentaire livrée avec l'appareil.** *La perte de contrôle peut entraîner des blessures.*

c) **Si l'appareil fonctionne sans dispositif d'aspiration de la poussière et si le travail effectué dégage de la poussière, porter un masque respiratoire léger.**

d) **Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir le cordon d'alimentation, le câble de rallonge et le tuyau flexible d'aspiration vers l'arrière de l'appareil.**

e) **N'approcher la scie circulaire électroportative de la pièce qu'à l'état de marche.**

f) **La trajectoire à scier doit être exempte d'obstacle dessus et dessous. Ne pas scier contre des clous, vis, etc.**

g) **Ne jamais travailler avec la scie sous plafond.**

h) **Ne pas freiner la lame en exerçant une pression latérale.**

i) **Ne pas employer:**
   - **de disques à tronçonner**
   - **de lames de scie en acier rapide fortement allié (acier HSS)**

j) **Ne pas toucher la lame de scie dépassant sous la pièce à scier, le flasque de serrage et la vis du flasque.**

1.2.2 Sécurité relative au système électrique

a) **Bloquer la pièce travaillée. Pour ce faire, utiliser un dispositif de serrage ou un étau, pour maintenir la pièce travaillée en place. Elle sera ainsi mieux tenue qu'à la main, et les deux mains restent alors libres pour commander la machine.**

b) **Vérifier que les outils sont bien munis du système d'emmanchement adapté à l'appareil et qu'ils sont toujours correctement verrouillés dans le mandrin.**

c) **Lors d'une coupure de courant : mettre l'appareil sur arrêt, débrancher la fiche.** *Ceci évite toute mise en marche intempestive de l'appareil en cas de remise sous tension.*

1.2.3 Sécurité relative au système électrique

a) **Avant de commencer, vérifier que l'espace de travail ne comporte pas de câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau cachés, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux.** *Toute pièce métallique extérieure à l'appareil peut devenir conductrice, par exemple si un câble électrique est endommagé par inadvertance. Ceci représente un danger sérieux d'électrocution.*

b) **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécialiste s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés. Si le cordon d'alimentation ou le câble de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la prise.** *Les câbles de raccordement et les câbles de rallonge endommagés représentent un risque d'électrocution.*

c) **Pour plus de sécurité, utiliser un disjoncteur différentiel à courant de défaut.**

1.2.4 Place de travail

a) **Veiller à ce que l'espace de travail soit correctement éclairé.**

b) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé.** *Un espace de travail mal ventilé peut être nocif pour la santé en raison des nuisances dues à la poussière.*

1.2.5 Equipement de protection individuel

L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection et, lorsqu'ils n'utilisent pas de dispositif d'aspiration de la poussière, un masque respiratoire léger.

Porter des lunettes de protection

Porter un casque de protection

Porter un casque antibruit

Porter des gants de protection

Porter un masque respiratoire léger

2. Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est destiné à scier le bois tendre et dur, le bois stratifié, les panneaux de particules, les matières plastiques, etc. La coupe de métaux **n'**est **pas** admise! L'utilisateur de la machine est responsable en cas de dégâts dus à une utilisation non conforme aux dispositions, comme par exemple le port par le cordon, l'enlèvement de la fiche à l'aide du cordon, l'utilisation de lames de scie non admises. Les instructions de sécurité et les prescriptions générales de prévention des accidents lors du travail avec des outils électriques doivent être respectées.

3. Maniement / fonctions

Avant mise en marche:
Avant mise en marche, vérifier que la lame de scie est bien fixée, qu'elle tourne bien et que le couteau diviseur est bien réglé.
■ **Attention! Avant le réglage du couteau diviseur, retirer la fiche de la prise. L'épaisseur du couteau diviseur doit être plus petite que la largeur de coupe de la lame de scie et plus grande ou égale à l'épaisseur de la lame de scie.**
Pour des raisons de sécurité, le couteau diviseur doit toujours être utilisé pour éviter que la lame de scie ne coince. Le réglage se fait avec la profondeur de coupe maximale.
Dévisser les vis de fixation **14**, régler le couteau diviseur **9** (fig. 5) et resserrer les vis **14**.
■ **Enlever les outils de réglage ou clés avant mise en marche.**

Mise en marche:
■ **Pour travailler, tenir bien fermement l'appareil et s'assurer une position stable.**
■ **N'utiliser l'appareil qu'avec le capot de protection oscillant fermé.**
La tension du réseau doit correspondre à celle indiquée sur la plaquette signalétique.

Mise en marche / arrêt de l'appareil
■ **Attention! Ne mettre en marche la machine que si la lame n'est pas en contact avec la pièce.**
Mise en marche: presser en même temps sur le dispositif de blocage de l'interrupteur **17** et l'interrupteur **18**.
Arrêt: relâcher l'interrupteur **18**.
La scie circulaire électroportative est équipée d'un frein de lame automatique. Le freinage commence immédiatement dès relâchement de l'interrupteur **18** et conduit à un arrêt rapide de la lame de scie en fin de course.

Protection de la lame de scie
■ Protéger votre lame de scie pour qu'elle ne s'abîme pas.
■ Ne jamais poser la lame de scie sur une surface dure. Les dents en métal dur risqueraient d'être abîmées.

Changement de la lame de scie (fig. 3)
■ **Attention! Avant de changer la lame de scie, retirer la fiche de la prise.**
Poser la machine sur les nervures du côté du moteur. Pour bloquer la broche pendant le démontage et le remontage de la lame de scie, maintenir pressé d'une main le bouton-poussoir de blocage de la broche **10.**

Démontage de la lame de scie (fig. 5)
La clé pour vis à tête six pans creux destinée à desserrer la vis du flasque se trouve sous le couvercle du moteur. Avec le levier de réglage de la profondeur de coupe **1,** régler l'appareil à la profondeur de coupe 0. Dévisser la vis **11** (dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre) avec la clé pour vis à tête six pans creux **19,** enlever le flasque de serrage **12 (fig. 3)**, pivoter le capot de protection oscillant **13** en arrière,le maintenir fermement et retirer la lame de scie.

Remontage de la lame de scie (fig. 3/5)
Pour remonter la lame de scie, attention à son sens de rotation: les dents doivent être dirigées dans le même sens que la flèche sur le capot de protection supérieur. Enficher ensuite le flasque de serrage **12** et serrer la vis **11**. Vérifier la bonne position du flasque de serrage intérieur **7** et nettoyer les surfaces pour enlever les traces de copeaux de bois et autres saletés.

■ **Comparer les données de la lame de scie avec celles de l'appareil.**

4. Aspiration de poussière

L'aspiration de la poussière facilite l'aspiration de la sciure, réduit les nuisances dues à la poussière tout autour et empêche un plus grand encrassement. Raccorder le dispositif extérieur d'aspiration si vous travaillez pendant une longue durée ou si vous coupez des matières qui peuvent produire des poussières nocives pour la santé.

Le raccord d'aspiration **15** ne doit être monté que dans le cas d'une aspiration extérieure; sinon la sortie pourrait être obstruée, surtout en cas de sciage de bois mouillé. Introduire le raccord d'aspiration depuis devant, avec l'ouverture dirigée vers l'arrière de la machine, dans la queue d'aronde, jusqu'à ce qu'il se clipse. Le dispositif d'aspiration ne tient que s'il est bien clipsé.

■ Respecter les prescriptions de prévention contre les accidents.

5. Instructions de travail

■ **Avant tous travaux sur l'appareil, le débrancher.**

Sciage avec indicateur de coupe
Poser la partie avant de la semelle sur la pièce, mettre la machine en marche et pousser régulièrement la scie circulaire électroportative dans le sens du sciage.

La semelle possède quatre indicateurs **4** pour 0, 22.5, 45 et 60 degrés. Les arêtes de guidage correspondent à l'arête intérieure de la lame de scie.

Sciage avec guide parallèle (fig. 4)
Le guide parallèle **5** permet de scier exactement parallèlement à un bord de pièce, en l'occurrence de découper des bandes de même largeur. Pour régler la largeur de coupe, desserrer les vis de blocage **3** et déplacer le guide en conséquence. Resserrer ensuite les vis de blocage **3**. Le guide parallèle peut être monté de la même manière des deux côtés de la semelle.

Le guide parallèle retourné (arête de butée en haut) peut être utilisé pour élargir la semelle.

Réglage de profondeur de coupe
En réglant le levier de réglage de la profondeur de coupe **1,** on peut régler à loisir la profondeur de coupe. Utiliser à cet effet la graduation de profondeur de coupe **22**. Avant et après le réglage de la profondeur de coupe, desserrer ou serrer le blocage **23.**

Pour obtenir une qualité optimale du chant coupé, il est conseillé de prendre au moins 2 mm de plus que l'épaisseur du matériau à scier comme profondeur de sciage.

Réglage d'inclinaison (fig. 1)
Desserrer la vis de blocage du réglage d'inclinaison **2** pour régler l'inclinaison de la coupe sur la graduation d'angle de coupe **21**. Serrer ensuite de nouveau la vis de blocage **2** . Nettoyer la semelle avant de la rabattre en position initiale, dans la plage de pivotement, pour enlever les copeaux de bois et autres saletés.

Fonction plongée (fig. 2)
Tracer sur la pièce les traits à scier. Régler la scie circulaire électroportative à la profondeur de plongée 0, ne pas bloquer le réglage de hauteur. Poser la scie circulaire électroportative sur la pièce et amener le repère arrière de la semelle en regard du traçage. Pour réduire le risque de recul, poser une latte ou une butée contre l'arrière de la semelle. Fixer fermement cette butée sur la pièce. Appuyer maintenant la scie circulaire électroportative sur la pièce et contre la butée à l'arrière. Mettre l'appareil en marche et abaisser délicatement avec la main libre le levier de réglage de la profondeur de coupe **1** jusqu'à la profondeur de coupe voulue. Exécuter la coupe jusqu'à ce que le repère à l'avant de la semelle coïncide avec le traçage. Arrêter l'appareil et ne sortir de la coupe qu'après l'arrêt de la lame.

Remarque: les coupes en plongée peuvent être effectuées sous tous les angles.

Poignée supplémentaire
Une poignée supplémentaire **24** permet un maniement optimal et un travail ergonomique.

6. Entretien/maintenance/ service après-vente

■ **Avant tous travaux sur l'appareil, le débrancher.**

■ Maintenir toujours propres l'appareil et les ouïes d'aération **20**.
Enlever régulièrement la résine sur les lames de scie utilisées; pour avoir un travail soigné, les outils doivent toujours être propres. Pour nettoyer les lames de scie, les plonger pendant 24 heures dans du pétrole ou tout autre produit du commerce.

En cas de grippage éventuel du dispositif de réglage de la profondeur, lubrifier les colonnes de guidage directement sur place.

■ L'appareil a été suffisamment lubrifié en usine. S'il a été soumis longtemps à de rudes contraintes, il est conseillé de le faire inspecter par Hilti! La durée de vie de la machine s'en trouve prolongée et d'inutiles frais de réparation sont évités.

■ Toutes réparations de la partie électrique ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié.

7. Recyclage

Faire recycler les déchets

Les appareils Hilti sont constitués pour une large part de matériaux recyclables qui doivent être triés au préalable en cas de mise au rebut. Dans de nombreux pays, Hilti a déjà mis en place un système qui lui permet de reprendre votre ancien appareil en vue du recyclage. Consultez le service clients Hilti ou votre conseiller de vente.

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

8. Déclaration de conformité CE

Désignation:	scie circulaire électroportative
Numéro de série:	00000000–99999999
Désignation du modèle:	WSC 85
Année de conception:	1998

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normatifs suivants: 98/37/CE, 89/336/CEE, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head Process & Quality Management Business Area Electric Tools & Accessories

02/2006

Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President Business Area Electric Tools & Accessories

02/2006

Vous venez d'acheter un outil hautes performances. Lors de son utilisation et de sa manipulation, il est absolument nécessaire de respecter toutes les consignes de sécurité et de protection correspondantes ainsi que les consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi.
Les consignes de sécurité les plus importantes sont récapitulées ci-après. Avant d'utiliser l'outil, vous voudrez bien les lire attentivement.

Utilisation conforme aux prescriptions

Les lames de scie circulaire sont utilisées pour débiter, déligner et rainurer le bois, les dérivés du bois et tous autres matériaux du même type tels que les matériaux composites.
En cas d'utilisation du système non conforme à l'emploi prévu, la machine et/ou la lame de scie peuvent être abîmées et des fragments arrachés et projetés.
Tous éclats de la lame de scie et tous fragments intégrés dans le bois ou y adhérant, projetés par la force centrifuge, augmentent les risques de blessures.
Notamment tous résidus métalliques adhérants tels que clous enlevés par exemple, peuvent coincer la lame ou casser ses dents ou être arrachés de la pièce par la lame, risquant d'antraîner une contre-réaction imprévue dans le poignet/la main de l'utilisateur.

Attention: lors du choix des lames de scie circulaire, veillez à n'utiliser que des lames adaptées aux matériaux recommandés dans les consignes d'emploi.

Mode opératoire

De bas en haut
De haut en bas - seulement possible avec avance mécanique (machines fixées sur support)

Directives générales

1. Applications:
Les lames de scie circulaire peuvent être utilisées aussi bien sur des machines électroportatives que sur des machines fixées sur un support, à condition qu'elles correspondent toujours bien aux caractéristiques des machines, aux exigences des fabricants des machines, aux prescriptions d'entretien ainsi qu'aux directives de sécurité figurant dans les modes d'emploi des machines.

2. Emballage et transport:
Lors du déballage, du réemballage de l'outil ou de toute autre manipulation (p. ex. montage sur la machine), en prendre le plus grand soin! Vous risquez de vous blesser en vous coupant sur des arêtes très vives.

3. Utilisation:
Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximale admissible! Nettoyer soigneusement les surfaces en contact entre les flasques et la lame.

4. Outil:
Contrôler les tranchants. Contrôler le réglage de la machine. La flèche indiquant le sens de rotation sur la lame de scie circulaire doit correspondre au sens de rotation indiqué sur la scie circulaire.
Lorsque vous changez d'outil, veillez à ne pas mettre la machine en route accidentellement. Débrancher la machine.

5. Mise en marche:
L'outil doit être monté et bloqué conformément aux directives du fabricant de la machine. Bien respecter les directives données par le fabricant de la machine.

6. Réparation:
La machine ne peut fonctionner en toute sécurité que si elle a bien été réparée dans les règles de l'art.

7. Fabrication:
Cette lame de scie circulaire a été conçue et fabriquée conformément à la norme DIN EN 847-1.

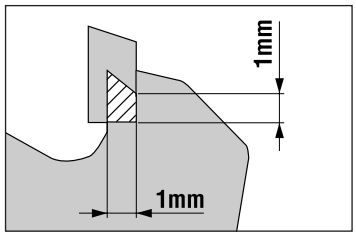
Consignes de sécurité

■ Bien respecter les consignes en vigueur!
■ Il est interdit d'utiliser la lame de manière incorrecte ou inappropriée!
■ Bien respecter toutes les consignes de sécurité et tous les avertissements indiqués dans les modes d'emploi des scies. Si vous n'êtes pas en possession de ces modes d'emploi, les réclamer au fabricant de la machine.
■ Pour votre propre sécurité, utiliser des lunettes de protection, un casque antibruit et un masque respiratoire.
■ Ne jamais laisser une machine en marche sans surveillance.
■ Lorsque vous utilisez des lames de scie, les nettoyer et enlever la résine qui adhère encore dessus le plus rapidement possible.Plus les lames de scie sont propres, plus elles coupent longtemps et plus elles sont économiques.

Si une lame de scie circulaire tombe par terre, etc., l'apporter immédiatement à une agence Hilti pour la faire contrôler et vérifier si elle n'est pas abîmée. Si elle est abîmée, ne plus l'utiliser.
Avant le réglage du couteau diviseur, retirer la fiche de la prise. L'épaisseur du couteau diviseur doit être plus petite que la largeur de coupe de la lame de scie et plus grande ou égale à l'épaisseur de la lame de scie. Pour des raisons de sécurité, le couteau diviseur doit être toujours être utilisé pour éviter que la lame de scie ne coince.

Affûtage et entretien

■ Si le corps (la jante) d'une lame de scie est fissuré(e) ou déformé(e), ne plus l'utiliser.
■ Pour des raisons techniques de sécurité, il n'est pas permis de réparer (soudage ou brasage) la jante.
■ Si la hauteur de dent ou l'épaisseur de la plaquette coupante brasée sur une lame de scie circulaire de type composite est inférieure à 1 mm, ne plus utiliser cette lame.
■ Il n'est pas permis de placer des. bagues de réduction non fixées.Toutes différences de diamètres peuvent être compensées avec des bagues de réduction fermement emmanchées, si les cotes d'ajustage habituelles sont bien respectées.
■ Tous travaux de réaffûtage, de réparation et de remise en état de lames de scie circulaire ne doivent être effectués que par des agences Hilti ou des personnes compétentes qui connaissent bien les exigences de conception et de design ainsi que les directives de sécurité à appliquer.
■ Pour être longtemps précis, un outil doit être entretenu dans les règles de l'art.



Cotes minimales de plaquettes coupantes de lames de scie circulaire de type composite, conformément à la norme DIN EN 847-1

Garantie

Hilti garantit l'outil livré contre tous vices de matière ou de fabrication. Cette garantie est octroyée à condition que l'outil soit utilisé et manié correctement, nettoyé et révisé dans les règles conformément au mode d'emploi Hilti, que toutes réclamations concernant la garantie soient adressées dans les 12 mois à compter de la date de vente (de la date de la facture) et que le système technique soit maintenu. Cette garantie ne couvre ni les pièces soumises à une usure normale, ni les lames de scie regarnies, ni les lames qui présentent des défauts d'alésages.

Toutes autres prétentions sont exclues, pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes ou consécutives, en relation ou à cause de l'utilisation ou de l'incapacité à utiliser l'outil pour quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation ou l'aptitude pour un but bien précis

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'outil et/ou les pièces concernées à l'adresse de votre Organisation de Vente Hilti la plus proche, immédiatement après découverte du défaut.

Telles sont les seules obligations d'Hilti en matière de garantie, lesquelles annulent toutes déclarations antérieures ou contemporaines de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head Process & Quality Management Business Area Electric Tools & Accessories

Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President Business Area Electric Tools & Accessories

Sous réserve de toutes modifications techniques

Hilti Corporation
FL-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan W 2230 0206 10-Pos. 1 1 Printed in Liechtenstein © 2006
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

314714/I